



GREEN EUROPEAN FOUNDATION



HEINRICH BÖLL STIFTUNG
EUROPEAN UNION



The Office European Union of the Heinrich Böll Stiftung and the Green European Foundation cordially invite you to the opening of the exhibition
„The Street of Enthusiasts“

Venue: Maison Grand Place 19, Grand Place, Brussels

Date: 24 May 2011

Time: 17:00

Marking the 25th anniversary of the Chernobyl disaster, the exhibition «**The Street of Enthusiasts**» explores the history of the creation, development and fall of the city of Pripyat, built by and for the workers and employees of the Chernobyl power plant. The photos of Robert Polidori and Andrej Kremenschouk, Soviet posters as well as eco-posters of Kharkiv "4th Block" and Lina Kostenko's poetry trace different dimensions of the disaster in the context of unrestricted fascination and belief in progress as well as in "enthusiastic industrialisation".

Marquant le 25^{ème} anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl, l'exposition «**Rue des Enthousiastes**» explore l'histoire de la fondation, du développement et de la chute de la ville de Prypiat, construite par et pour les ouvriers et employés de la centrale atomique de Tchernobyl. Les photographies de Robert Polidori et Andrej Kremenschouk, des posters de l'époque soviétique ainsi que les écoposters « Bloc4 » de Kharkov et la poésie de Lina Kostenko retracent les différentes dimensions de la catastrophe, ceci dans le contexte de fascination illimitée de l'époque pour « l'industrialisation enthousiaste » et le progrès.

De tentoonstelling «**De Straat der Enthousiasten**» die het vijfentwintigste jubileum van de kernramp in Tsjernobyl markeert, onderzoekt de geschiedenis, de ontwikkeling en de ondergang van de stad Prypjat, ooit door en voor de arbeiders en werknemers van de kerncentrale van Tjernobyl gebouwd. De foto's van Robert Polidori en Andrej Kremensjoek, Sovjetaffiches en eco-affiches van Charkov (van de associatie "4th Block") en Lina Kostenko's poëzie schetsen de verschillende dimensies van de ramp in de context van een onbeperkt vooruitgangsgeloof en "enthousiaste industrialisatie".

Programme:

17:00 – 17:30: Reception

17:30 – 18:15: Speeches by

- **Rebecca Harms**, Greens/EFA, Co-president of the Greens/EFA Group in the European Parliament
- **Eva Morat**, Morat-Institute for Art and Art Sciences, Curator of the Exhibition
- **Olivier Deleuze**, Leader of the Ecolo-Groen! Group in the Belgian Federal Parliament
- **Kristof Calvo**, Groen!, Member of Subcommittee on Nuclear Safety in the Belgian Federal Parliament

18:15 – 19:00: Viewing of the exhibition

No admittance without confirmed registration. E-Mail registration only. Please send the attached reply form to: Silvia Brugger – brugger@boell.eu



Morat-Institut für Kunst und Kunsthissenschaft
Stiftung des bürgerlichen Rechts



THE 4TH BLOCK *
ASSOCIATION
OF GRAPHIC DESIGNERS



Kulturamt

| Freiburg



Dans le cadre de l'exposition "Rue des Enthousiastes"

PROJECTION DU FILM

"Chernobyl Forever"

Un documentaire d' Alain de Halleux

La projection sera suivie d'une discussion avec le metteur en scène

Date et l'heure: 26 mai 2011, 18h00-20h30

Lieu: Maison Grand Place 19, Grand Place, Bruxelles

Langue: Français

25 ans après Tchernobyl

A travers l'histoire de la catastrophe de Tchernobyl depuis 1986, le documentaire d'Alain de Halleux examine l'impact que celle ci continue d'avoir sur l'Ukraine d'aujourd'hui. Le film traite des efforts de limiter au minimum les dégâts de la catastrophe, en se concentrant sur les tentatives récentes de remplacer le sarcophage protecteur. Le film montre également l'engagement de donateurs internationaux et le rôle des entreprises nucléaires dans la recherche d'une réponse technique au désastre.

Aujourd'hui, la plupart des gens sont convaincus que l'accident n'a plus d'influence sur nos vies. Peu savent qu'en fait depuis 1986, des milliers d'ouvriers surveillent et maintiennent la centrale nucléaire en "bon état" et que cette longue opération discrète et improductive consomme des milliards d'Euros. Il semble, que tout le monde préfère ne pas se rendre compte du fait que Tchernobyl continue de nous empoisonner aujourd'hui et dans le futur. Aujourd'hui, les Ukrainiens acceptent cette fatalité sans se plaindre et approuvent la construction possible de 22 nouvelles centrales nucléaires dans leur pays.

Génération 1986

Le documentaire traite également des effets de la catastrophe sur la génération des Ukrainiens née en 1986, une génération de moins en moins consciente des conséquences de la catastrophe, grâce aux efforts accomplis par l'industrie nucléaire pour effacer le mauvais souvenir de sa défaillance.

Dernièrement, une renaissance du soutien à l'énergie nucléaire se manifestait par la volonté de beaucoup de pays de prolonger la durée d'exploitation des centrales en service ainsi que la construction d'une nouvelle génération de réacteurs. Les événements tragiques de Fukushima au Japon relancent le débat sur l'énergie nucléaire.

Le documentaire apporte une contribution enrichissante à ce débat et nous rappelle de l'incommensurabilité des conséquences graves et prolongées de cette énergie mortelle.

Alain de Halleux - Réalisateur

En trente de carrière intensive et diversifiée en réalisation et en journalisme, Alain de Halleux a réalisé des reportages dans des zones de conflits et des documentaires sur des sujets comme par exemple les droits des Roms ou l'énergie nucléaire.

Veuillez confirmer votre participation à l'aide du formulaire réponse ci-joint à brugger@boell.eu



“Le mythe du nucléaire – Réflexions”

Présentation dans le cadre de l'exposition “Rue des Enthousiastes” de la version française d'une publication critique sur l'énergie nucléaire

Date et l'heure: 31 mai 2011, 18h00-20h00

Lieu: Maison Grand Place 19, Grand Place, Bruxelles

Langue: Français

Vingt-cinq ans après l'explosion du réacteur 4 de la centrale de Tchernobyl, la première catastrophe la plus importante du nucléaire civil, un événement d'une magnitude comparable vient de se produire à Fukushima au Japon. La catastrophe de Fukushima a refocalisé l'attention du monde sur les dangers réels de l'énergie nucléaire. Alors que notre mémoire collective était justement en train de faire passer Tchernobyl aux oubliettes.

Avant la catastrophe de Fukushima, le débat sociopolitique s'était détourné depuis des décennies des questions fondamentales de sûreté nucléaire pour n'aborder que celles de l'économie, de la protection climatique, la conservation des ressources et la sécurité de l'approvisionnement énergétique.

S'il subsistait encore un doute sur le danger inhérent à l'emploi de l'énergie nucléaire, Fukushima nous rappelle à l'ordre! L'électricité nucléaire est une technologie à haut risque, irresponsable et onéreuse.

La publication “Le mythe du nucléaire – Réflexions” contient tout le savoir utile à un débat critique sur l'énergie nucléaire. Les textes sont écrits par des experts internationales y traitent des aspects différents comme les stratégies pour un changement, l'économie de l'énergie nucléaire y le risque de prolifération.

Programme

18h00: Bienvenue: Claude Weinber, directeur du bureau UE de la Heinrich-Böll-Stiftung
Présentations:

- Mycle Schneider, consultant indépendant sur l'énergie et la politique nucléaire et un des auteurs de la publication “Le mythe du nucléaire – Réflexions”
- Yannick Jadot, député européen Europe Ecologie – Verts / ALE, vice-président de la commission du commerce international au Parlement européen
- Jean-Marc Nollet (à confirmer), Ministre du Développement durable et de la Fonction publique à la Région wallonne

18h45: Discussion présidée par Monica Frassoni, Green European Foundation et co-présidente du Parti Vert Européen

19h15: Réception et visite de l'exposition

Veuillez vous inscrire à l'aide du formulaire réponse ci-joint et l'envoyer à Silvia Brugger – brugger@boell.eu. Il n'y a pas d'accès sans inscription et confirmation de notre part.